



Fliegerdemonstration Axalp-Ebenfluh

Démonstration de tir des forces aériennes sur l'Axalp-Ebenfluh
Dimostrazione di volo Axalp-Ebenfluh
Firing demonstration of the SAF at Axalp-Ebenfluh

Am **Mittwoch, 10.** und **Donnerstag, 11. Oktober 2007** (Reservedatum Freitag 12. Oktober) findet die in der Regel jährliche Fliegerdemonstration der Schweizer Luftwaffe auf dem Fliegerschiessplatz Axalp-Ebenfluh (BE) statt.



Folgende Stelle gibt Auskunft über die Durchführung der Fliegerdemonstration Axalp:
Regionaler Infodienst ab zirka 08.30 Uhr.
1600 menügesteuert 031 Rubrik 5. Nur in der Schweiz möglich.

- Das Parkieren von PW's ist nur auf den markierten und gebührenpflichtigen Privatparkplätzen gestattet
- Die Zuschauerzonen befinden sich auf 2200 m ü. M. und können nur zu Fuss und auf den markierten Bergwegen mit guter Ausrüstung erreicht werden
- Die Vorführungen beginnen jeweils pünktlich um 14.00 Uhr und dauern maximal bis 16.00 Uhr
- Die Zugangswege werden ab 13.30 Uhr gesperrt
- Das ganze Gebiet des Fliegerschiessplatzes ist als Gefahrenzone publiziert
- Absperrungen dürfen auf keinen Fall verlassen werden
- In allen Zuschauerzonen (Ebenfluh, Tschingel und Brau) bestehen Verpflegungsmöglichkeiten und es stehen WC-Container zur Verfügung
- Beim Infostand am Anfang der Axalpstrasse können aktuelle Informationen über den Anlass bezogen werden
- Die Fliegerdemonstration am Reservedatum findet nur statt, wenn einer der Vortage infolge Schlechtwetter ausgefallen ist
- Adresse und Quelle für diese Angaben:
LUFTWAFFE, Flugplatzkommando Meiringen, CH-3857 Unterbach (BE)

* * * * *

Démonstration d'aviation dans la région de l'Axalp et de l'Ebenfluh

Le **mercredi 10** et le **jeudi 11 octobre 2007**, les Forces aériennes vous convient à leur démonstration annuelle qui aura lieu sur la place de tir de l'Axalp-Ebenfluh (BE). En cas de mauvais temps, la date de réserve est le vendredi 12 octobre 2006.

La démonstration d'aviation n'aura lieu le 12 octobre 2007 que si le programme de l'un des deux jours précédents est tombé en raison de mauvaises conditions météorologiques.

Le service d'information régionale (Regionaler Infodienst) vous indiquera dès 08h30 environ si la manifestation a lieu au numéro de téléphone suivant : 1600 suivi de 031 puis rubrique 5.
Cette information téléphonique n'est disponible que pour un appel depuis la Suisse.

- Le parcage des voitures n'est autorisé que sur les emplacements prévus à cet effet et moyennant paiement d'une taxe



- Les zones réservées aux spectateurs se trouvent à une altitude de 2'200 mètres et ne sont accessibles qu'à pied en suivant les itinéraires balisés. S'agissant de sentiers de montagne et vu l'altitude, il faudra se munir d'un bon équipement
- Les démonstrations commencent à 14h00 précises et durent jusqu'à 16h00 au plus tard
- Les itinéraires d'accès sont barrés dès 13h30
- Un avis de danger a été publié pour l'ensemble de la place de tir
- Les barrières ne doivent en aucun cas être franchies
- Dans toutes les zones réservées aux spectateurs, soit Ebenfluh, Tschingel et Brau, il sera possible de se restaurer et des toilettes installées dans des containers sont à votre disposition
- Vous trouvez des informations d'actualité concernant la démonstration au stand situé au départ de la route de l'Axalp
- Adresse et source de ces informations :
Forces aériennes, Commandement de l'aérodrome de Meiringen, CH-3857 Unterbach (BE)

* * * * *

Dimostrazione di volo Axalp-Ebenfluh

Mercoledì 10 e giovedì 11 ottobre 2006 (data di riserva venerdì 12 ottobre) si terrà come l'annuale dimostrazione di volo delle Forze aeree svizzere sulla piazza di tiro dell'aviazione Axalp Ebenfluh (BE).

La dimostrazione di volo alla data di riserva si terrà soltanto se una delle giornate precedenti è stata annullata a causa di cattivo tempo.

Per informazioni relative allo svolgimento della dimostrazione di volo è possibile rivolgersi a:
Servizio d'informazione regionale (Regionaler Infodienst) dalle 0830 circa.
N° tf 1600 con gestione menu 031 rubrica 5. Possibile soltanto in Svizzera.

- È permesso parcheggiare i veicoli soltanto sui posteggi privati debitamente contrassegnati e a pagamento.
- I settori riservati agli spettatori si trovano a 2200 metri s/M e possono essere raggiunti soltanto a piedi seguendo i sentieri di montagna contrassegnati e con un buon equipaggiamento.
- Le dimostrazioni hanno inizio sempre alle 14.00 in punto e durano al massimo fino alle 16.00.
- Le vie d'accesso vengono sbarrate a partire dalle 13.30.
- L'intera zona della piazza di tiro dell'aviazione è pubblicata quale zona di pericolo.
- È assolutamente proibito abbandonare i settori sbarrati.
- In tutti i settori riservati agli spettatori (Ebenfluh, Tschingel e Brau) vi sono possibilità di sussistenza e sono disponibili container WC.
- Presso lo stand informativo all'inizio della Axalpstrasse è possibile ricevere informazioni aggiornate relative all'evento.
- La dimostrazione di volo alla data di riserva si terrà soltanto se una delle giornate precedenti è stata annullata in caso di cattivo tempo.
- Indirizzo e fone per le presenti indicazioni:
FORZE AEREE, Comando d'aerodromo Meiringen, CH-3857 Unterbach (BE)

* * * * *



Provisorischer Text in Englisch

The events of

Wednesday, October 10, and Thursday, October 11, 2006,

beginning each day at 1400 h precisely, are open to the public.

The firing demonstration site can be reached as follows:

By postbus from Brienz to the village of Axalp. The postbus leaves Brienz train station at 08.35 h (Extrabus), 09.35 h (Extrabus), 10.00 h, 10.35 h (Extrabus) and 11.50 h, departure time from Axalp for the return trip is 17.20 h and 18.10 h (Extrabus).

By private car you follow the road A 6 to the village of Axalp. However, it is advisable to travel by postbus from Brienz.

The access to the firing range called Ebenfluh (approx. 2.200 m above sea level) is marked. Hiking time from Axalp is approximately 2 ½ hours. An other possibility is to take the cablecar Windegg. So you'll need from the top of the cablecar about 1 to 2 hours to reach the firing range.

The demonstrations begin at 14.00 h precisely. At this point in time, all spectators must have reached the spectators' area at Ebenfluh CP. On both days of the demonstrations, the firing grounds and an extensive area around the firing grounds are blocked off from 13.30 h. Instructions given at guiding-in points and barrier points must be strictly followed.

In case of doubtful weather conditions, phone number 1600, 031, section 5, will provide information about the events from 8.30 a.m., on October 10 and 11, 2007 (in Switzerland only).